

# Le Provennois

#218 - OCTOBRE 2023

[www.mairie-provins.fr](http://www.mairie-provins.fr)

P.2  
La rentrée  
scolaire



P.3  
Les travaux



P.6  
Prix Provins  
Moyen-âge



P.7  
Halloween  
à Provins



P.4 > DOSSIER DU MOIS:  
**LA FLAMME  
OLYMPIQUE  
TRAVERSE  
PROVINS**



# La flamme à Provins



**La Ville de Provins accueillera la Flamme Olympique samedi 20 juillet 2024.**

Le Relais de la Flamme est une tradition incontournable qui nous plonge dans les racines des Jeux. La première torche du Relais de la Flamme Olympique de Paris 2024 sera allumée le **16 avril 2024**, selon la tradition antique, à l'aide des rayons du soleil, lors d'une cérémonie **dans le sanctuaire d'Olympie, en Grèce**, où se déroulaient les Jeux antiques.

De la Péloponnèse, la Flamme Olympique rejoindra Athènes pour embarquer à bord du Belem et traverser la mer Méditerranée. C'est le 8 mai 2024, à Marseille, que la Flamme Olympique débutera son épopée en France.

La Ville et la Communauté de Communes du Provinois proposeront, en lien avec les associations sportives provinoises, plusieurs événements festifs au cours de l'année qui vient.

Les élèves des établissements scolaires, en particulier **les classes labélisées Génération 2024**, seront les acteurs de la préparation de ce grand rendez-vous populaire et sportif.

*Le label Génération 2024 est délivré par les ministères de l'Éducation Nationale et de l'Enseignement supérieur. Il s'adresse à toutes les écoles, établissements scolaires, établissements de l'enseignement supérieur.*

*Ce label permet de créer des liens entre le monde scolaire et le mouvement sportif pour atteindre un objectif : mettre plus de sport dans le quotidien des jeunes.*



Elle sera **en Seine-et-Marne le 20 juillet** et passera par Provins, à 6 jours de l'ouverture des Jeux Olympiques.

Son passage dans votre Ville sera évidemment en résonance avec le classement de Provins au Patrimoine Mondial de l'Humanité.

En ouvrant la voie vers les Jeux, le **Relais des Éclaireurs** rappellera à tous à quel point le sport occupe une place importante: du sport bien-être à la pratique de haut-niveau, le Relais célébrera la pratique sportive sous toutes ses facettes.



# I Olympiade culturelle à Provins

La Caravane de l'Île-de-France était à Provins pour véhiculer les valeurs olympiques.

La Caravane de l'Île-de-France pour l'Olympiade culturelle est une nouvelle manifestation régionale itinérante mettant à l'honneur exposition, théâtre, danse, hip-hop, ateliers de pratiques artistiques et initiations sportives, notamment au breaking (nouvelle discipline olympique en 2024).



Petits et grands peuvent y découvrir l'histoire des Jeux Olympiques à travers une exposition-dossier du Musée National du Sport, s'essayer à la pratique de disciplines sportives mêlant rythme, créativité et expression corporelle, exercer son agilité et sa coordination à travers un parcours gymnastique, ou encore expérimenter des sensations de liberté et de légèreté avec les Powermoves (figure emblématique du Breaking).

La créativité est également de mise avec la réalisation d'une fresque collaborative (bombes peinture à eau et pochoirs) sous les conseils bienveillants d'un artiste professionnel, une initiation à l'univers de la musique et du mix avec un DJ professionnel, et enfin un atelier de personnalisation d'objets et vêtements.

Ouvertes à tous, et en particulier aux jeunes, ces animations ont pour but de véhiculer des valeurs de partage, de libre expression et de respect de tous.

Elles marquaient le début d'une année olympique pour Provins, à précisément 365 jours de l'ouverture des JO de Paris 2024.



Les 25 et 26 juillet derniers, au Square du Souvenir Français, ce sont plus de 300 enfants des Accueils de loisirs du Provenois qui ont pu se plonger en avant-première dans l'ambiance festive des JO, en musique et sous forme de joyeux défis : basket-ball, flying Game, parcours de gym, création de fresque graffiti, danse hip hop ou « breaking ».

Tous sont repartis le sourire aux lèvres, ravis de cette expérience unique vécue autour des valeurs de l'olympisme, des cultures urbaines et du sport.



# I La rentrée scolaire

Début septembre, les enfants provinois ont rejoint les bancs de l'école. Ils étaient 1094 répartis dans 11 écoles maternelles et élémentaires.

L'été aura permis à la Ville de Provins de réaliser des travaux d'entretien courants et d'amélioration au sein des écoles :

- La vérification des sanitaires,
- La vérification des éclairages
- La révision des jeux de cours

Quelques travaux plus importants ont été réalisés :

- **Pose de défibrillateurs dans l'ensemble des écoles**
- **Sécurisation des abords de l'école du Terrier Rouge**
- Mise en peinture de l'ensemble des portes et fenêtres du bâtiment de la maternelle de la ville haute
- Rénovation de peinture dans une des classes de l'école des Marais ainsi que la maternelle et l'élémentaire des Coudoux
- Fabrication et pose de meubles/bibliothèque pour la primaire des Coudoux, la primaire de la Vouizie.



Une nouvelle classe de CE1-CE2 a été ouverte à l'École de la Ville Haute



Mise en peinture de l'ensemble des portes et fenêtres de la maternelle de la Ville Haute



## > Rue du Terrier Rouge.

Après la réfection des trottoirs, c'est à l'**enrobé** d'avoir fait peau neuve. Un **passage surélevé** a été implanté pour sécuriser les abords de l'école.

Coût: 80188,50€ HT



## > Transformateur.

Chantier participatif avec l'artiste Parastou Farivar et les habitants du quartier de Champbenoist, notamment les enfants et les voisins, le transformateur **rue du Terrier Rouge** a été embelli, dans le cadre de l'opération **Les Vacances Apprenantes** de l'école du Terrier Rouge. Organisé par la Maison des Quartiers dans le cadre des **Quartiers d'été** financés par l'État, la Ville et la société Enedis.



# I Les travaux

## > Aire de Jeux de la Place du Pré Botin.

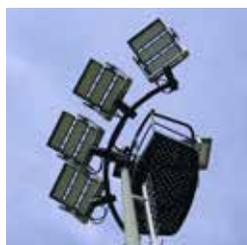
L'aire de jeux existante d'une surface de 300 m<sup>2</sup>, rue du Pré Botin rencontre une fréquentation importante par les enfants du quartier. La ville de Provins a décidé de l'agrandir et de mettre en place 3 nouveaux jeux. Les travaux de terrassement et de clôture sont réalisés par les **services techniques de la ville** et la mise en place des jeux par une entreprise extérieure.

Coût: 9 440,00 € HT



## > Éclairages des équipements sportifs.

Les **équipements sportifs** du stade Lionel Repellin-Bouvier, du Gymnase Raymond Vitte, ainsi que du City Stade ont été dotés d'un nouveau **système d'éclairage LED**. Cet investissement permettra de faire des économies d'environ 15 000 € chaque année. Coût: 125 618 € HT



## > Notre Dame du Val.

La tour Notre-Dame-du-Val de Provins est le principal vestige de l'église collégiale éponyme. **Construite dans les années 1540**, cette tour-porche isolée servait à la fois de portail à l'enclos canonial et de clocher. Elle abrite aujourd'hui les cloches de l'église Saint-Ayoul.

Les travaux d'entretien diligentés par les services municipaux, en mai 2023, ont mis en évidence que l'un des poteaux du lanternon était abimé.

Compte tenu du potentiel danger, il a été décidé d'intervenir pour **mettre en sécurité le lanternon et restaurer la toiture**. Courant septembre un étaieage d'urgence a été réalisé en accord avec la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) et l'Architecte en chef des Monuments Historiques.

Coût: 37 236,40 € HT



## > Giratoire Provins-Poigny

Dans la continuité de la création du giratoire, deux nuits de travaux ont permis la mise en place d'un enrobé, **Avenue de la Voulzie** et **Avenue de Poigny**.



# I Inauguration résidence seniors

La Résidence Domitys « La Gallique » a été inaugurée le 13 septembre 2023.



En présence de Martin Servant, Directeur du site, Danièle Évenou, Mairaine des résidences et Emmanuelle Bavetta Fournet, directrice Immobilier du groupe, DOMITYS a inauguré sa nouvelle résidence service seniors « La Gallique ». **122 logements en location**, du studio au trois pièces, composent la 151<sup>e</sup> résidence Domitys de France.

Avec un restaurant, un salon de coiffure, une salle de sport ou encore une piscine d'intérieur, la résidence « La Gallique » a de quoi séduire les seniors en proposant une offre qui permet de rester autonome sans pour autant avoir à gérer et entretenir un logement.

Cette résidence dont la qualité architecturale et l'insertion urbaine ont été soulignées, offre une nouvelle gamme de choix à nos anciens.





# SAISON CULTURELLE 2023/2024

LUC LANGEVIN  
MICHEL JONASZ  
DRÔLE DE JAM  
DANS LES FORÊTS DE SIBÉRIE  
LA MÉTAMORPHOSE DES CIGOGNES  
UN CULOT MONSTRE  
BUENOS AIRES DESIRE  
PRÉLUDE EN BLEU MAJEUR  
THE BEATLES FACTORY  
ORCHESTRE NATIONAL D'ÎLE DE FRANCE  
UNE IDÉE GÉNIALE  
LE VOYAGE DE MOLIÈRE  
ANDRÉ DUSSOLLIER  
LES FILLES AUX MAINS JAUNES  
MACHINE DE CIRQUE  
TROIS CAFÉS GOURMANDS  
LES TROIS MOUSQUETAIRES  
LE MONTESPAN  
LE COMTE DE BOUDERBALA 3  
...



RETROUVEZ TOUTE LA PROGAMMATION  
DE LA SAISON CULTURELLE SUR

[centreculturelprovins.fr](http://centreculturelprovins.fr)

RÉSERVATION SUR INTERNET  
OU AU 01 60 52 20 00



## I Prix Provins Moyen-Âge 2023

**Le samedi 9 Septembre  
a eu lieu la remise du 17<sup>e</sup>  
prix Provins Moyen-Âge  
au Prieuré Saint-Ayoul en  
présence du Maire, du Jury  
et de l'auteur et historien  
anglais, Neil Stratford.**

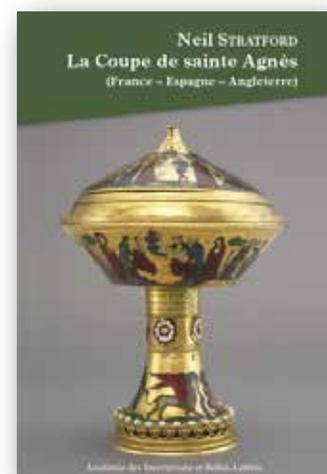
Depuis 2007, le prix Provins Moyen Âge récompense un essai historique écrit dans l'année, qui traite de la période **du V<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle**. Cette année, c'est l'auteur Neil Stratford, médiéviste de l'histoire de l'art médiéval, spécialisé dans la sculpture romane et les arts précieux du Moyen Âge, qui a été primé par un jury prestigieux d'historiens et de spécialistes présidé par **Laurent Theis**. Son essai, *La Coupe de Saint Agnès*, est publié par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Il en est membre associé étranger depuis le 7 décembre 2012.

L'ouvrage retrace l'histoire de **la coupe de Sainte Agnès**, conservée depuis 1892 par le British Museum de Londres. Appelée «The Royal Gold Cup» en Angleterre, cette coupe de 23,5 cm de haut et 17,2 cm de diamètre est une œuvre d'orfèvrerie émaillée sur or, qui était destinée aux grandes fêtes. À travers cet essai, le lecteur voyage de la Guerre de 100 ans au XIX<sup>e</sup> siècle, de la France à l'Espagne en passant par l'Angleterre.

La coupe de Sainte Agnès est une merveille inégalée, réalisée pour Charles V et offerte par Jean de Berry à Charles VI.

Cette Coupe, c'est d'abord celle d'une destinée unique, de la Cour des Valois au Trésor des rois d'Angleterre, puis en Espagne par la grâce de Jacques I<sup>er</sup> et enfin un retour à Londres alors qu'elle était revenue à Paris en 1883.

Ce livre est disponible à la librairie Canova et à l'Office de Tourisme



# Halloween à Provins

Pour Halloween, vous pourrez profiter d'activités proposées par la Biscuiterie médiévale, la ferme du Chatel et l'Office de Tourisme.

## ATELIER GASTRONOMIE MÉDIÉVALE

**Samedi 28 octobre**

Gentes dames et messires cuisineront et dégusteront des mets salés et sucrés lors de cet atelier de cuisine du Moyen Âge : un voyage culinaire aux portes des racines de notre cuisine contemporaine. Des recettes pleines de saveurs et de subtilité. Des alliances de goûts étonnantes qui réveillent de plaisir vos papilles. 3 plats sont réalisés pour ce repas tout en convivialité et gourmandise, accompagné d'Hypocras et de vin.

Horaires: de 10h à 13h. Durée : 3h.

Tarif : 65€ par personne.

## ATELIER PÂTISSERIE CELTE

**Samedi 28 octobre**

En hommage à la fête Samain, la fête rituelle celte et gauloise à l'origine d'Halloween, découvrez un atelier pâtisserie tourné vers les délices celtiques.

Accessible aux enfants accompagnés à partir de 6 ans.

Horaires: atelier de 15h à 16h.

Tarifs : Adulte (à partir de 13 ans) : 30 € - enfant (3 à 6 ans) : 10 € (7 à 12 ans) 20 €.

## CHAPEAU DE SORCIÈRE À DÉVORER ET HISTOIRES À ÉCOUTER

**Dimanche 29 octobre**

RDV à la Biscuiterie Médiévale avec au programme la réalisation d'un chapeau de sorcière à dévorer qui ravira tous les petits gourmands, puis un conte d'Halloween, raconté par Nathalie, de l'association "Le sac à histoires".

Accessibles aux enfants accompagnés à partir de 2 ans.

Horaires : 10h30 - 11h30 - 13h - 14h - 15h - 16h. Duré : 20 min.

Tarif : 9.50 € par enfant.

Pour les ateliers à la biscuiterie médiévale, la réservation est nécessaire sur [www.lestablissementsgourmands.com](http://www.lestablissementsgourmands.com) ou au 06 23 63 86 84.

## LA FERME AUX SORTILÈGES

**Samedi 28 et dimanche 29 octobre**

De 10h à 19h, venez affronter vos plus grandes peurs à la Ferme du Châtel...

Restauration sucrée sur place.

Animation gratuite



## CHASSE AU CHAUDRON MAGIQUE DANS LA CITÉ MÉDIÉVALE

**Samedi 28 octobre à 11h.**

Trouvez un fanion magique caché dans la cité médiévale qui vous permettra de gagner un chaudron rempli de bonbons. Une belle promenade qui vous mènera dans des univers bien étranges et des décors frissonnants à souhait, chez les commerçants et restaurants de Provins !

Mais avant de partir, rendez visite aux deux belles et gentilles sorcières, Sissi et Françoise, sur la place du Châtel qui vous donneront des indices importants...

Elles vous montreront le fameux fanion confectionné par leurs petites mains agiles, et vous donneront le top départ.

Une fois le fanion en votre possession, rapportez-le pour l'échanger contre un chaudron gourmand rempli de friandises ! N'hésitez pas à venir costumés pour parfaire l'ambiance d'Halloween.

Participation gratuite et réservée aux enfants accompagnés au moins d'un adulte. Limité à un chaudron par famille.

Sans réservation.

## Cours d'informatique

Salle informatique de la Maison des Quartiers

Début de la formation informatique destinée aux débutants. Les cours ont lieu les samedis matins dans la salle informatique de la Maison des Quartiers. **12 séances de 1h30 chacune.**

Tarifs et inscription au 01.60.58.50.60 ou 01.60.58.50.67.



**NOUVEAUX  
COMMERCES**



### L'AVANT-GOÛT

Restaurant

5, rue Abélard  
01 64 01 64 24



### CHEZ HANNAH

Prêt-à-porter féminin

9 rue de la Cordonnerie  
07 85 77 02 57



### LE POT À TABAC

Tabac

26 rue du Val

# AGENDA



**PROVINS** Seine-et-Marne Ile-de-France

**1<sup>ER</sup> octobre 2023**

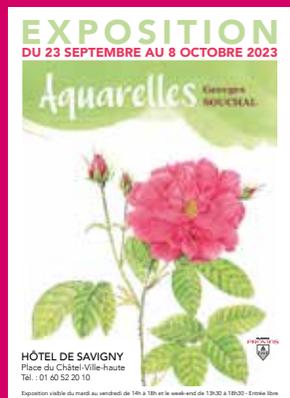
6,389 km > 9h  
18,356 km > 10h

**Course des REMPARTS**  
44<sup>e</sup> édition

www.coursedesremparts.fr

**Dim. 1<sup>er</sup> octobre**  
**COURSE DES REMPARTS**  
(44<sup>e</sup> ÉDITION)  
9h00 : 6,389 km  
10h00 : 18,356 km  
www.coursedesremparts.fr

**Vendredi 6 octobre**  
Maison des Quartiers  
**EXPOSÉ DÉBAT ACCOMPAGNER SON ENFANT DANS SA SCOLARITÉ**  
Rens. : 01 60 58 50 60



**EXPOSITION**  
DU 23 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE 2023

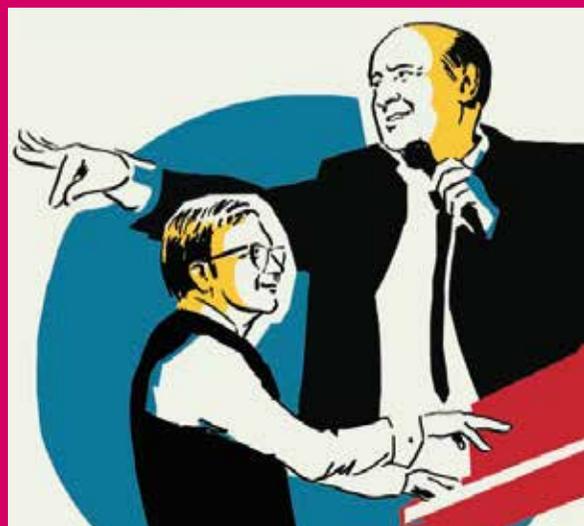
**Aquarelles** Georges SOUCHAL

HÔTEL DE SAVIGNY  
Place du Château-Ville-haute  
Tel. : 01 60 52 20 10

**Du 23 sept. au 8 octobre**  
Hôtel de Savigny  
**EXPOSITION DE GEORGES SOUCHAL AQUARELLES**  
Rens. : 01 60 52 20 10

**Jedi 5 octobre**  
13h45 > 15h15  
EHPAD Rosa Gallica  
**LE CERCLE DES AIDANTS**  
Participez à un temps d'échanges entre aidants à l'EHPAD Rosa Gallica de Provins. Accueil possible de la personne aidée par le personnel de l'EHPAD.  
**Inscription à l'Association SILLAGE : 01 60 58 00 95**

**Vendredi 6 octobre**  
Centre culturel Saint-Ayoul  
**MICHEL JONASZ PIANO-VOIX**  
Après le succès de plus de 300 concerts en piano-voix, le chanteur Michel Jonasz et son génial pianiste, Jean Yves d'Angelo ont décidé de



reprendre la route avec un nouveau tour de chant.  
PT : 38€ / TR : 32€  
-12 ans : 16€  
Grand Théâtre / 20h30  
Rens. : 01 60 52 20 00

**Samedi 7 octobre**  
Centre culturel Saint-Ayoul  
**LA PROVINOISE FAIT SON SHOW**  
Les associations de danse et les troupes de théâtre du Provinois vous proposent la deuxième édition de leur spectacle dans le cadre d'octobre rose pour la ligue contre le cancer. Cabaret, country, danse orientale ou encore Hip-hop vous seront proposés. Rendez-vous sur la page Facebook La Provinoise pour les modalités de réservation. PT : 10€  
Grand Théâtre / 20h30  
Rens. : 01 60 52 20 00

**Samedi 7 octobre**  
Médiathèque A. Peyreffitte  
**CONTE DE MAMADOU SALL**  
*C'est le chameau qui me l'a dit*  
Par la compagnie C'est-à-dire  
Gratuit, sur réservation.  
Rens. : 01 64 00 29 37

**Mardi 10 octobre**  
Maison des Quartiers  
**CAFÉ DES PARENTS SEUL IDAIRES**  
Thème : Faisons connaissance.  
De 14h00 à 16h00  
Rens. : 01 60 58 50 62

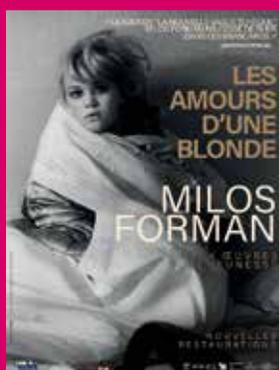
**Vendredi 13 octobre**  
Centre culturel Saint-Ayoul  
**CHANSONS DOUCES**  
Six musiciens et chanteurs vous font retrouver des airs connus et vous entraînent à la découverte d'autres qui le sont moins lors d'une promenade musicale parmi les chansons de Voulzy, Polnareff, Delpech, Nougaro, Goldmann, McCartney, Charlebois, Maurane et bien d'autres. Souvenirs, bonheur simple et nostalgie garantis.  
PT : 15€ / Gratuit -16 ans  
Grand Théâtre / 20h30  
Rens. : 01 60 52 20 00

**Du 14 au 29 octobre**  
Hôtel de Savigny  
**EXPOSITION DES ÉLÈVES DE L'ATELIER DES PRESSES JEAN-PIERRE ANDRÉ**  
**LES MÉTIERS ANCIENS**  
Rens. : 01 60 52 20 10

**Samedi 14 octobre**  
20h30  
Centre culturel Saint-Ayoul  
**COMÉDIE MUSICALE SISTER ACT**  
Par le Théâtre Magique de Poigny, section de l'Amicale de Poigny.  
PT : 12€  
Gratuit - 16 ans  
Grand Théâtre / 20h30  
Rens. et réservations : 06 43 02 08 56

**Samedi 14 octobre**  
20h00  
Église Saint-Ayoul  
**RÉCITAL DE CLAVECIN**  
Claveciniste : Bertrand Cuiller.  
Entrée libre.  
Libre participation en cours de récital

**Dimanche 15 octobre**  
Boulevard d'Aligre  
**LA PROVINOISE OCTOBRE ROSE**  
10h00 : Course de 5 km  
Dès 11h00 : Marche de 5 km  
Départ toutes les 10 min.  
Rens. : 06 74 44 33 88  
laprovinoise77160@gmail.com



**Mardi 17 octobre**  
19h30  
Cinéma Le Remy  
**Soirée CINÉ-CLUB LES AMOURS D'UNE BLONDE**  
suivi d'un débat.  
Tarif unique de 6,50 € la place.  
www.cinemaprovincs.fr

**Jedi 19 octobre**  
19h30  
Cinéma Le Remy  
**SOIRÉE OPÉRA DAS RHEINGOLD**  
DURÉE : 2h50  
PT : 13€ / TR : 11€  
www.cinemaprovincs.fr

**Vendredi 20 octobre**  
Centre culturel Saint-Ayoul  
**DRÔLE DE JAM**  
Ce joyeux quintet propose un spectacle musical sur un pari audacieux, celui de rendre au jazz sa dimension populaire et festive. Loin de l'image parfois élitiste et savante que peut renvoyer le genre, la «



**Zen in Provins**  
Le salon qui vous veut du bien  
8<sup>e</sup> édition

**Samedi 21 Octobre**  
10 H / 18H30  
**Dimanche 22 Octobre**  
10 H / 18H30

**CONFÉRENCES 5 UNIVERS**  
Médecines douces et complémentaires  
Beauté au naturel  
Forme et loisirs  
Habitat  
Nutrition

Centre Culturel Saint Ayoul  
Entrée libre

Plus de renseignements  
Tel. : 06 22 79 02 44  
Mail : salonzenprovins@gmail.com  
Facebook : salon zen de provins

Logos partenaires : BELLAPROVINS, HEMERA, Chrygène, Location, PROVINS, etc.

drôle de jam » se fait insolente, bravache, virtuose, swing, spirituelle, et même sensuelle. L'originalité de ce spectacle repose aussi dans le parti-pris de chanter en français et d'ainsi convoquer les plus grands standards, toujours avec un petit côté décalé, dans la langue de Molière. Amateurs comme néophytes prendront ici plaisir à retrouver les grandes figures de l'histoire du jazz en musique ... et en chansons !  
PT : 20€ / TR : 14€  
-12 ans : 12€  
Grand Théâtre / 20h30  
Rens. : 01 60 52 20 00

**21 & 22 octobre**  
Centre culturel Saint-Ayoul  
**SALON ZEN (8<sup>e</sup> édition)**  
**LE SALON QUI VOUS VEUT DU BIEN**  
Médecines douces et complémentaires, beauté au naturel, forme et loisirs habitat, nutrition - Entrée libre  
Rens. : 06 22 79 02 44

**21 & 22 octobre**  
Caveau du Saint-Esprit  
**36<sup>e</sup> RENCONTRE DU CLUB PYTHAGORE**  
**JEUX DE RÔLE SUR TABLE**  
www.clubpythagore.fr



Gratuit sur inscription

**ATELIER SENIORS**  
**MÉMOIRE**  
ET ACTIVITÉ PHYSIQUE ADAPTÉE

**TOUS LES VENDREDIS**  
DU 29 SEPTEMBRE AU 15 DÉCEMBRE  
DE 10H30 À 11H30

Renseignements : 01 60 58 50 60